ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, le 29 mai 1974, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de l'Arrangement relatif aux pêcheries dans les eaux entourant les îles Féroé, et des Annexes, signés à Copenhague le 18 décembre 1973", a donné le 17 juin 1974 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e mei 1974 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de visserij in de wateren rond de Far Oer, en van de Bijlagen, ondertekend te Kopenhagen op 18 december 1973", heeft de 17e juni 1974 het volgend advies gegeven :

Les textes français et néerlandais qui sont soumis aux Chambres législatives sont des traductions d'un texte original établi en langue anglaise.

Le texte français, littéralement traduit de l'anglais, devrait être revu afin d'être plus correct et plus compréhensible.

De Nederlandse en de Franse tekst die aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd, zijn vertalingen van een in het Engels gestelde originele tekst.

De Franse tekst, die woordelijk uit het Engels is vertaald, zou moeten worden herzien ten einde juister en begrijpelijker te zijn.

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. RONSMANS, auditeur adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. RONSMANS, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. G. VAN BUNNEN.